

TABL. 2 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2002		2003	SPECIFICATION
	w zł		in zł			
Ryż - za 1 kg	2,38		2,05		1,93	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg	1,18		1,25		1,30	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g	3,25		3,55		3,69	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna - za 1 kg	1,60		1,60		1,49	Wheat flour - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg	9,88		10,83		11,13	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg	13,61		13,82		12,69	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg

TABL. 2 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2002		2003	SPECIFICATION
	w zł		in zł			
Kurczęta patroszone - za 1 kg	5,55		4,84		5,00	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	20,37		21,45		19,80	Pork ham, boiled - per kg
Kiełbasa „Toruńska” - za 1 kg	11,96		12,18		10,54	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morskiczka mrożone - za 1 kg	13,24		14,85		14,07	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg	10,20		10,60		11,01	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	6,06		8,32		8,40	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2-2,5% - za 1 l	1,24		1,34		1,33	Cows' milk, fat content 2-2,5% - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml	1,23		1,20		1,20	Sour cream, fat content 18% - per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg	8,58		9,18		9,19	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg	16,88		13,84		13,16	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt	0,34		0,28		0,33	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g	2,92		2,45		2,67	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g
olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l	3,93		4,15		4,51	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg	4,08		4,42		5,05	Oranges - per kg
Jabłka ^{ab} - za 1 kg	2,71		1,82		2,08	Apples ^{ab} - per kg
Buraki ^a - za 1 kg	1,33		1,48		1,31	Beetroots ^a - per kg
Marchew ^a - za 1 kg	1,38		1,69		1,54	Carrots ^a - per kg
Ziemniaki ^a - za 1 kg	0,73		0,75		0,68	Potatoes ^a - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg	3,03		2,38		2,24	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g	6,38		4,58		4,48	Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g
Herbata „Madras” - za 100 g	2,03		2,22		2,15	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^c - za 0,5 l	25,98		23,71		20,92	Vodka pure „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^c - per 0,5 l
Papierosy „Mars” - za 20 szt	4,32		4,18		4,46	Cigarettes "Mars" - per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej - za 1 kpl	450,95		426,30		421,03	Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej - za 1 parę	127,15		143,46		145,59	Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej - za 1 parę	118,66		136,75		141,81	Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę	21,24		26,18		26,90	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³	1,48		1,96		2,04	Cold water by municipal water-system - per m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d - za 1 kW-h	0,29		0,39		0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^d - per kW-h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e - za 1 m ³	0,90		1,31		1,36	Natural net-gas, high-methanated for households ^e - per m ³
Węgiel kamienny - za 1 t	414,42		497,33		494,02	Hard coal - per t
Ciepła woda - za 1 m ³	10,47		12,72		13,18	Hot water - per m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - za 1 m ² pu	2,50		3,05		3,11	Heating of dwellings - per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1963,75		1845,27		1656,69	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1449,60		1360,36		1289,42	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz elektryczny domowy	350,00		318,02		286,18	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	162,38		166,17		154,49	Iron with duschsystem
Proszek do prania - za 0,6 kg	5,42		5,69		5,67	Washing powder - per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Etylina 95” - za 1 l	3,17		3,24		3,40	Motor petrol "Etylina 95" - per l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{b, c} W 2000 r.: ^b - droższe jabłka, ^c - 50%. ^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW-h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{b, c} In 2000: ^b - dessert apple, ^c - 50%. ^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW-h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (179). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**

RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,37	1,64	1,68	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km	11,89	12,79	13,22	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina	10,53	11,78	12,01	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	42,20	48,00	50,42	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	32577,00	42100,00	44043,00	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	5440,75	6029,82	5500,00	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	13,77	17,16	17,20	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg
Przemiał pszenicy - za 1 dt	16,67	21,84	21,25	Grinding of wheat - per dt
Badanie kliniczne krowy	14,88	15,43	15,85	Cow's clinical examination